

# “还”和“又”的形式语义研究

刘小兰 伍雅清

(湖南大学外国语学院与国际教育学院, 湖南省长沙市, 邮编)

**摘要:** 本文旨在生成语法框架下对“还”和“又”的形式语义进行探讨。我们认为“还”的基本语义表延续, 涉及两个判断事件为真的时间点, 而“又”的基本语义表重复, 存在两个判断事件为真的时间点, 一个判断事件为假的时间点。

**关键词:** 还; 又; 延续性; 重复性

**中图分类号:** H0 **文献标识码:** A

## 一、引言

副词“还”和“又”在现代汉语中使用频繁, 是一个表义体系庞大, 语法语义功能丰富, 且易与其他相关副词产生误用误解现象的虚词。从我们所能见到的资料看, 以往语法界对“还”和“又”的研究主要集中于两个方面: 一是对“还”义项在现时平面进行归纳描写(《现代汉语八百词》、《现代汉语语法讲话》、《现代汉语虚词例释》、《实用现代汉语语法》等); 二是将“还”和“又”进行比较(陆俭明 1980 年; 胡树鲜 1988 年; 蒋琪、金立鑫 1997 年; 柴森 1999 年; 马真 2000 年等)。这些研究向我们展示了现代汉语中“还”和“又”的大概框架, 为我们正确理解和应用“还”提供了很多有益的帮助, 但这些研究对一些语言现象的解释方面尚有一些不足之处。

对于“还”的释义和用法解释: 黎锦熙(1924)《新著国语文法》认为“还”属性态副词, 性态副词又有主客观之分, “还”是主观性的, 表“不变”的意思。丁声树对(1961)《现代汉语语法讲话》“还”的释义较为全面的: 表示现象继续存在, 动作继续进行; 有所补充; 退一步说话有“尚且”的意思; 表示程度上更进一层; “还”字也可以加强反问等等。朱德熙把(1982)《语法讲义》“还”归入时间副词, 表示未然事情的重复。张谊生(1999)《现代汉语副词研究》根据“还”的不同义项和用法把“还”分别归入不同的副词小类里, 共分出程度副词”、“重复副词”、“频率副词”“评注性副词等四类。我们可以看出, 张谊生的分类基本可以概括前人对“还”的解释。刘凤樾(2000)根据 Fillmore 等的量级模型, 指出“还”的多种语义都有一量级意义: “还”含有文本命题(Text Proposition, TP)和语境命题(Context Proposition, CP)两个命题, 其中 TP 的信息量大于 CP, 从而在 TP 与 CP 之间形成了量级。我们认为刘虽然能统一“还”的多种语义为一体, 但语境命题在有些含“还”的句子中却很难重建, 如果不能重建其语境命题就无与文本命题构成量级蕴含一说。

黎锦熙(1924)《新著国语文法》认为“又”是数量副词, 表示关于次数的, 表示重加。丁声树(1961)《现代汉语语法讲话》认为“又”表示相同事情的重复, 或者不同事情的连续。朱德熙(1982)《语法讲义》把“又”归入时间副词, 表示已然的事。张谊生(1999)《现代汉

语副词研究》把“又”归入重复副词，还可以作评注性副词。总结前人的观点，我们可以看出，各位学者对“又”表重复的看法是一致的，只是在其副词小类的划分上产生分歧，有的把“又”划分到数量副词中，有的划分到时间副词中。

关于汉语“还”和“又”的区别，《现代汉语常用虚词词典》、《现代汉语八百词》都认为：“还”指未实现的动作，“又”指已实现的动作。《应用汉语词典》提“还”与“又”都可以表示动作再一次出现，但“还”表示的动作主要是未实现的；“又”表示动作主要是已实现的。史锡尧(1990)指出在语意上，“还”表示未实现，“又”表示已实现。陈立民、张燕密(2008)则从事件的角度对“还、再、又”在语法意义上的区别做了全新的阐释，他们认为与“还”相关的两个事件是一整个大的事件两个组成部分，而“再”、“又”所牵扯的两个事件是相互独立的。姜华华(2002)从语义、句法、语用三个方面，对“还、再、又”的重复义进行比较研究，探讨异同。申雅辉(2000)从出现的句法环境和语义上分析了“还”和“再”的区别，并着重分析了“还”的主观性。高媛媛(2002)从中英对比出发，浅析了“也”和“还”的差异，并提出中英对译容易产生问题。殷树林(2008)则具体考察了在反问句中，“还”和“又”的不同用法。归纳起来，前人对“还”和“又”的语义对比主要集中在以下四个方面：1、主客观性。“还”和“又”最明显的差异是“还”表示从说话人的认识、情感、视觉表达一定的主观性，而“又”则没有太多这种主客观性；2、周期性。“又”可以表示一种有规律、周而复始的重复，即经过一个周期，行为动作或状态又重复发生，但“还”则无法表达这种周而复始的意味。3、语义指向上。它们的共同点在于都可以指向后面的行为动词，表示一个动作行为或状态的重复发生。区别在于在和表意愿和能愿的动词在一起使用的时候它们有着不同的语义指向。4、对叙述内容发生时间的选择上。“还”表示“未然”，“又”表示“已然”。

综上所述，研究大多认为“还”表示“连”之连续，而“又”表示“断”之重复，一个动作或状态的重复出现。对“还”表示动作或状态的持续不变，笔者持有异议。设想以下语境：

A君和B君一起去教室自习(t1)，期间，B君出去了一趟又回到教室，A君因看书入神没有发觉B君离开过教室。不一会，A君的电话响了，C君问A君“B君还在教室吗”，A君朝B君处往了一下，回答说“他还在教室”。

从上面的例子可以看出，“他还在教室”中t1时间的“他在教室”与t2“他在教室”中间不是连续的，中间是有间隔的。即是说，说话者在用“他还教室”时，其实只能判断在说话者的评价时间t1和t2处为真，即“B君在教室”，t1与t2期间是否为真不能确定，虽然在说话者看来可能“他在教室”这一事件一直从t1持续到t2。据此，我们发现前人在有关“还”的语义解释上有失偏颇，基于此我们提出“还”的语义涉及两个判断事件为真的话题时间，而“又”的语义存在两个判断事件为真的话题时间，一个判断事件为假的话题时间。此外，根据有关重复性的界定，我们认为“又”的基本语义表重复，而“还”的基本语义表

延续,在一定条件下,延续性的“还”转换为重复性“还”。最后,根据 Sebastian Lobner(1987)提出有关副词量化的 Phase-quantification 理论来探讨“还”和“又”在量化上是否存在双重性(Duality)。

## 二、“还”和“又”的形式语义探究

### 2.1 重复性的界定

语言学界对重复义一直以來没有明确的限定,重复义应包含两方面的内容:一方面指动作行为或状态的重复发生;另一方面指动作行为或状态的持续进行,在动作行为或状态的持续中蕴涵着重复的意义。马真曾经给出狭义的重复义定义,即“前后(中间有时间上的间隔)所进行或发生的行为动作(包括变化)及其所涉及的对象一样。”她认为“重复与延续有一个很重要的区别那就是前者前后的行为动作之间一定有时间上的间隔,后者前后的行为动作之间没有时间上的间隔。”我们认同这种区别,但是我们认为表示行为动作的延续,是重复义的引申,是因为一些行为动作不好以次数计。便引申为延续了,它可以理解为一种广义的延续,是重复义的进一步延伸和推演,表现在时间上,它是一种无时间间隔的动作上的“重复”。蒋琪和金立鑫(1997)在比较“还”与“再”时说到:“再”是“断”后之重复,即行为动作在一个时间段上有间断地重复,而“还”是“连”之延续。换句话说,就是行为动作在一个时间段上不间断的一种重复。李向农、毛婧菊(2011)认为延续义应当归入广义的重复义。至于补充义,它是指内容上的“有所增益”,既然有所增益,那便是有别于原行为动作,因此就不能定义为“重复”,如:

(1)后来我们见天儿在垃圾站下盲棋,每天回去我就琢磨他的棋路,以后居然跟他平过一盘,还赢过一盘。(阿城《棋王》)

因语言学界对重复义一直以來没有明确的限定,我们试图从其他学科找到突破口。重复性用的最多的领域当属统计学。统计学中关于重复性的定义有定性与定量之分:1)定性定义。用相同的方法,同一试验材料,在相同的条件下获得的一系列结果之间的一致程度。相同的条件是指同一操作者,同一设备,同一实验室和短暂的时间间隔。2)定量定义。一个数值,在上述条件下得到的两次实验结果之差的绝对值以某个指定的概率低于这个数值。除非另有说明,一般指定的概率为 0.95。我们注意到重复性中特别强调了“短暂的时间间隔”,也就是说某个事件重复了,那么在重复的两个子事件中必须存在事件,否则就不是重复,或者说事件在时间轴上的延伸。据此,我们赞同马真的观点,重复与延续的重要差别是前者前后的行为动作之间一定有时间上的间隔,后者前后的行为动作之间没有时间上的间隔。此外,我们把事件的完全的重复定义为狭义重复,事件的部分重复定义为广义重复,添加义属于广义重复。

### 2.2 “还”和“又”的形式语义

前人对“还”和“又”的语义探究大多笼而统之概括为“还”表示“连”之连续,指动作或状态的不变,而“又”表示“断”之重复,指一个动作或状态重复出现,造成在语料上

的解释力不够。设想以下场景：

A 君和 B 君一起去教室自习 (t1)，期间，B 君出去了一趟又回到教室，A 君因看书入神没有发觉 B 君离开过教室。不一会，A 君的电话响了，C 君问 A 君“B 君还在教室吗”，A 君朝 B 君处往了一下，回答说“他还在教室”。

从上面的例子可以看出，“他还在教室”中 t1 时间的“他在教室”与 t2 “他在教室”中间不是连续的，中间是有间隔的。即是说，说话者在用“他还教室”时，其实只能判断在说话者的评价时间 t1 和 t2 处为真，即“B 君在教室”，t1 与 t2 期间是否为真不能确定，虽然在说话者看来可能“他在教室”这一事件一直从 t1 持续到 t2。基于此我们提出“还”的语义涉及两个判断事件为真的参照时间，而“又”的语义存在两个判断事件为真的参照时间，一个判断事件为假的参照时间。二者的语义表达式及表征图如下：

### 1) 还

如果 P 为 atelic，则有[[还]]= $\exists t' \exists t [t' < t \wedge I=(t',t] \wedge \forall I' \in I, P(I')=1]$ ，其中 t 为说话时间

如果 P 为 atelic，则有[[还]]= $\exists t' \exists t [t' < t \wedge I=(t',t] \wedge \exists I' \in (t',t), P(I')=1 \wedge P(t)=1]$ ，其中 t 为评价时间。

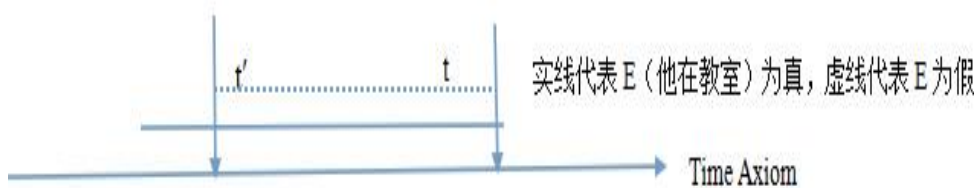


图 1

### 2) 又

[[又]]= $\exists t' \exists t [t' < t \wedge I=(t',t] \wedge \exists I' \in (t',t), P(I')=1 \wedge \exists I'' \in (t',t), P(I'')=0 \wedge P(t)=1]$

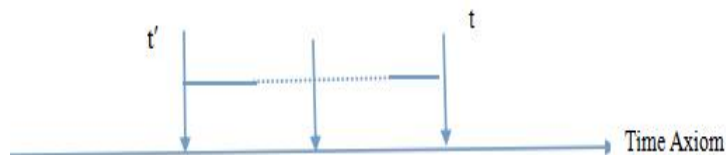


图 2

### 三、“还”和“又”双重性探究

#### 3.1 Sebastian Lobner 的研究

Lobner (1987, 1988, 1989) 提出了关语副词量化的 Phase-quantification 并推断在 D-quantification 和 A-quantification 中任何量化词, 都存在一量化词语其形成双重性的关系。量化词的双重性定义为如下: 如果 A 的外在否定 (外在否定是对 P 的否定, 及  $\sim(A(p))$ ) 是 B 的内在否定 (内在否定是对 V 的否定,  $\sim((B(v)))$ ), 且 B 的内在否定是 A 的外在否定, 则 A 和 B 具有双重性。例如德语中的 Schon “已经”, 和 noch “还”。

1) Das Licht ist schon an.

灯已经亮了

2) Nei, das Licht ist noch nicht an

不, 灯还没亮

Das Licht ist noch an.

灯还亮着

Nei, das Licht its nicht mehr an.

不, 灯已经不亮了

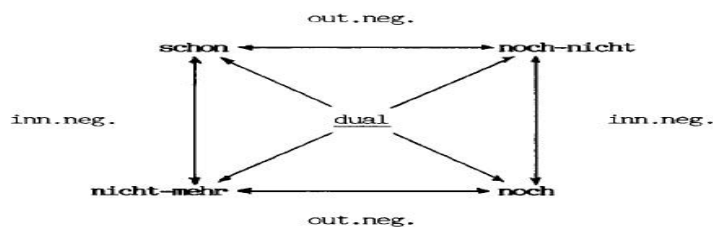


图 3

从图 3 可以看出 schon 的外在否定为 noch 的内在否定, 而 noch 的外在否定是 schon 的内在否定, 据此可以判断 schon 和 noch 具有双重性。我们发现 Lobner 的推论也适合汉语的“还”和“已经”, 由此可见, “还”和“已经”具有双重性。

#### 3.2 “还”与“又”是否具有双重性

根据 Sebastian Lobner 研究我们知道“还”和“已经”具有双重性, 接下来我们来探讨一下“还”跟“又”是否具有双重性, 如果不具有, 与“又”具有双重性的副词是否存在, 如果存在, 会是哪个副词。分析如下:

(1) 灯还亮着。

“还”的外在否定

1)不，灯已经不亮了。

“还”的内在否定

2)灯还没亮。

(2)他又在教室

“又”的内在否定

1)他又不在教室。

当我们探讨“又”的外在否定时，即 $\sim$ (他又在教室)，我们发现一时很难找到对应的句子。根据前面第二部分的分析，我们知道“又P”真值语义条件为， $p(t1)=1 \wedge p(t2=0) \wedge p(t3=1)$ 。因此我们将事件在  $t1, t2$  和  $t3$  这三个时刻的真值排列组合如下，注意这里的  $t1, t2$  和  $t3d$  都是不可切分的：

1)111：他还教室

2)011：不存在

3)001：他之前不在教室，现在在教室

4)000：不，他一直不在教室

5)010：不存在

6)100：他之前在教室，现在不在了

7)110：他之前在教室，现在不在了

8) 101：他又在教室          又 P=1

我们发现 1~7 为又 P 为假，即又 P 的否定， $\sim$ 又 P，也就是“又”的外在否定。那么是不是 5 种（两种在自然语言中不存在）都是“又”的外在否定，又或者 5 种都不是。如果都不是，那就是说“又”的外在否定不存在，既然不存在外在否定那么就不存在与之成双重性的副词。因为按 Lobner 的观点，A 的外在否定必须是 B 的内在否定，A 和 B 才具有双重性。如果 A 连外在否定都没有，那么是否可以推之，A 不存在与之成双重性的 B。如果“又”真的不存在一个副词与之具有双重性，那么就与 Lobner 推崇的每个量化词都存在与之具有重复性的量化词相违背。这一点上还有待考究。

### 结论

综上所述，本文探讨了“还”和“又”的形式语义，认为“还”的基本语义表延续，涉及两个判断事件为真的参照时间，而“又”的基本语义表重复，存在两个判断事件为真的参照时间，一个判断事件为假的参照时间。而重复有狭义的完全重复，和广义的部分重复，当 P 为有界是，延续性的“还”转换为重复性“还”。此外，在“还”和“又”在量化上是否存在双重性的问题上，我们发现“又”的外在否定难以断定，进而难以得出与之具有双重性的副词。当然，本文还存在不足，比如只研究了“还”和“又”的基本义。此外，我们现有的解决方案，还不能解释为甚“我还碰到了你同学”蕴含是除了碰到你同学，我干了其他什

么事，即本文所指的广义上的部分重复，而“我又碰到了你同学”蕴含是“我碰到你同学两次”即本文所指的狭义上的完全重复。

#### 参考文献

- [1] Choi K R. Schon und noch und ihre koreanischen Entsprechungen imi und ajik[J]. Sprechen mit Partikeln, 1989: 129.
- [2] König E. Temporal and non-temporal uses of ‘noch’ and ‘schon’ in German[J]. Linguistics and Philosophy, 1977, 1(2): 173-198.
- [3] Löbner S. Germanschon-erst-noch: An integrated analysis[J]. Linguistics and philosophy, 1989, 12(2): 167-212.
- [4] Löbner S. Quantification as a major module of natural language semantics[J]. Studies in discourse representation theory and the theory of generalized quantifiers, 1987, 8: 53.
- [5] Liu, F -H. The scalar particle hai in Chinese. Cahiers de Linguistique Asie Orientale . 2000.
- [6] Nederstigt, U. Auch and Noch in Child and Adult German. 2003.
- [7] The acquisition of additive and restrictive focus in Cantonese. POLA Forever: Festschrift in Honor of Professor William S.-Y. Wang on His 70th Birthday .
- [8] 北大. 55, 57 级语言班[J]. 现代汉语虚词例释, 1982.
- [9] 柴森. [谈强调反问的“又”和“还”](#) [J]. 世界汉语教学. 1999(03).
- [10] 陈立民, 张燕密. 释“还、再、又” [J]. 语言研究. 2008(03).
- [11] 陈立民. [时间的两种相对切分方式和“着”的语法意义](#) [J]. 语言教学与研究. 2006(06).
- [12] 春范. 谈动词前的“又”“再”“重”“还” [J]. 汉语学习. 1980(02).
- [13] 侯学超. 现代汉语虚词例释 [J]. 1998.
- [14] 李文治. [关于“又”和“再”](#) [J]. 语言教学与研究. 1982(01).
- [15] 吕叔湘著. 中国语法要略 [M]. 商务印书馆, 1956.
- [16] 蒋琪, 金立鑫. “再”与“还”重复义的比较研究 [J]. 中国语文. 1997(03).
- [17] 马真. [表加强否定语气的副词“并”和“又”——兼谈词语使用的语义背景](#) [J]. 世界汉语教学. 2001(03).
- [18] 蒲喜明. 副词“再”、“又”的语用意义分析 [J]. 陕西师大学报(哲学社会科学版). 1993(03).
- [19] 沈家煊. [跟副词“还”有关的两个句式](#) [J]. 中国语文. 2001(06).

## A formal semantic approach to mandarin *hai* and *you*

Xiaolan Liu Yaqing Wu

((College of Foreign Language, Hunan University, Changsha, Hunan, 410000)

**Abstract:** Under the framework of generative grammar, this thesis carries out an investigation to the semantics of mandarin *hai* and *you*. We hold that the preliminary meaning of *hai* is continuity related to two temporal points, at which the eventuality denoted by the predication holds true. However, the basic meaning of *you* is repetitive involved with two temporal points at which the eventuality denoted by the predication holds true and one temporal point at which the eventuality holds false.

**Keywords:** *hai*; *you*; continuity; repetitive

作者简介(可选):(内容字号:楷体小五)